

你有否標示樓宇門牌號數？

為方便市民大眾，包括郵差、公共事業機構職員及救援人員，以及到訪的親友，你應在樓宇的入口處清楚標示門牌號數。如仍未有這樣做，請即採取行動。



Is your building Number Displayed ?

For the convenience of the visiting public, which includes the postal, public utility and emergency services as well as your friends, your building number should be clearly displayed at the entrance to your premises. If it is not, please take steps to do so.

標示的門牌號數是否正確？

附函標題所示的地址，載有貴物業的正確門牌號數。如有任何疑問，請與差餉物業估價署聯絡：

- 地址： 九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署15樓
- 查詢電話： 港島物業 2150 8407 2150 8406
- 九龍物業 2150 8413 2150 8422
- 新界及離島物業 2150 8632

門牌號數是否清楚易見？

門牌應安裝在樓宇入口處的上方或兩旁，而且不應受到遮蔽。門牌上號數的高度及闊度分別以最少有50毫米及40毫米為宜。門牌號數或門牌本身的顏色應與背景成明顯的對比。損壞及號數不齊的門牌，應盡快修理和更換。

Is the correct number displayed ?

The correct number for your premises is that contained in the subject address shown in the covering letter. If you are in any doubt, please contact Rating and Valuation Department at

15/F, Cheung Sha Wan Government Offices,
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon.

or telephone:

- 2150 8407 2150 8406 for properties in Hong Kong
- 2150 8413 2150 8422 for properties in Kowloon
- 2150 8632 for properties in New Territories and Islands

Is the number clearly visible ?

The number should be located above or at the side of the entrance to the premises, and should not be obscured. The recommended minimum height and width for a number are 50 mm and 40 mm respectively. The colour of the number or number plate should contrast clearly with its background. Damaged numbers should be repaired and missing numbers replaced as soon as possible.

請注意：《建築物條例》第40條訂明，任何人士如未有遵照規定標示樓宇門牌號數，以及損毀及遮蔽樓宇門牌號數會受處罰。

Please note : Section 40 of the Buildings Ordinance prescribes penalties for any person who fails to comply with an order to affix a building number, and defaces or obscures a building number.